



国家清史编纂委员会·编译丛刊影印系列

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790—1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理

程焕文 审订

— 15 —



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

“十一五”国家重点图书出版规划项目

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790—1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理

程焕文 审订

— 15 —

第十五册目录

序号	胶卷号	原文件号	文件拟目	文件时间	页码
001	M101-12	290	C. Seymour 报告黑死病的爆发及其导致的高死亡率	1896-5-12	1
002	M101-12	291	C. Seymour 报告他已经任命 Alfred Alf 为副领事兼代理领事,并请求休假 60 天,希望国务院通过电报正式批准其请求	1896-7-9	6
003	M101-12		附件:C. Seymour 和 Alfred Alf 签订的协议书	1896-7-8	12
004	M101-12		附件(电报):C. Seymour 电告:由于健康原因,(他)需要尽快到美国休假,并询问(国务院)是否同意任命 Alfred Alf 为副领事兼代理领事	1896-9-25	14
005	M101-12	292	C. Seymour 表示已经收到国务院批准其任命副领事的公文,附寄合同和誓约;报告有关领事事务的细节,并感谢国务院批准其休假请求	1896-10-1	15
006	M101-12	293	副领事 Alfred Alf 报告领事 Seymour 的病情,并表示这是他接管领事馆事务的原因。他表示已经收到任命其为副领事和代理领事的 通知,随信附上合同及医生证明	1896-11-10	21
007	M101-12		附件:J. M. Swan 医生给副领事 A. Alf 开具的关于 Seymour 的情况的证明	1896-11-2	28
008	M101-12	294	A. Alf 表示已经收到国务院 1896 年 10 月 2 日的函件和财政部的函件等	1896-11-28	30
009	M101-12	295	A. Alf 表明已经收到 1896 年 10 月 21 日的函件	1896-12-3	33
010	M101-12	296	A. Alf 致函国务院,询问领事 Seymour 患病期间,有关他的工资、费用和账目的处理办法	1897-1-2	35
011	M101-12		附件:J. M. Swan 医生致 Alf 的信件	1896-12-10	41
012	M101-12		附件:A. Alf 和领事 Seymour 签订的协议	1896-7-8	42
013	M101-12	297	A. Alf 表示已经收到领事报告和函件	1897-1-11	44
014	M101-12		Seymour 夫人致信国务院,表示由于健康状况不良,她的丈夫请求休假 60 天(信件副本)	1897-2-9	47
015	M101-12	298	A. Alf 转送有关中国油桐的报告	1897-2-10	48
016	M101-12	299	A. Alf 表示已经收到任命其为副领事兼代理领事的任命书及特别护照	1897-2-18	55
017	M101-12	300	A. Alf 转送纽约港海关鉴定部门的信件	1897-2-23	57

018	M101-12	301	A. Alf 报告由于现有的旗杆已不稳固,请求允许树立新的旗杆	1897-3-11	59
019	M101-12	302	A. Alf 表示已经收到书籍、函件等	1897-3-18	62
020	M101-12	303	A. Alf 报告领事 Seymour 已于 4 月 16 日离开广州	1897-4-20	65
021	M101-12		附件:A. Alf 和领事 Seymour 签订的协议	1897-4-8	68
022	M101-12	304	A. Alf 表示已经收到 1897 年 3 月 6 日的函件	1897-4-29	69
023	M101-12	305	A. Alf 报告汕头领事代办辞职,并建议就此废止汕头领事代办处	1897-5-21	71
024	M101-12		附件 16/67:汕头领事代办 Struch 致 A. Alf 的辞职信的副本	1897-5-16	77
025	M101-12	306	A. Alf 报告西江(The West River)已于 6 月 4 日开放通商	1897-6-9	79
026	M101-12	307	A. Alf 请求允许续约领事馆的租约,并陈述续约的理由	1897-6-9	82
027	M101-12	308	A. Alf 表示已经收到领事报告和函件等	1897-7-5	85
028	M101-12		领事 Charles Seymour 由于不良的健康状况,正式提出辞职,并在信中提出新领事的任命建议(信件副本)	1897-7-8	90
029	M101-12		R. S. L 致 C. Seymour 的信		92
030	M101-12	309	A. Alf 转送领事馆设备的一览表	1897-7-9	96
031	M101-12		附件:广州领事馆设备一览表	1897-7-9	99
032	M101-12	310	A. Alf 表示已经收到第 187 号公文,报告汕头领事代办处即日关闭	1897-8-18	103
033	M101-12	311	A. Alf 表示已经收到一些领事报告、文件和函件等	1897-9-7	105
034	M101-12	312	A. Alf 报告广州席子经船运至美国的贸易情况	1897-9-9	108
035	M101-12	313	A. Alf 报告其管辖区内布道团的位置	1897-9-25	110
036	M101-12		汕头的 H. A. Kemp 致 A. Alf 的信件	1897-9-13	113
037	M101-12		琼州传教士致 A. Alf 的信件	1897-8-12	116
038	M101-12		上海总领事 T. R. Jernigan 致 A. Alf 信件的副本	1897-6-20	120
039	M101-12		汕头传教士致函 A. Alf,请求转达其对于总领事 Jernigan 相关问题的答复	1897-8-6	121
040	M101-12		J. W. Carlin 致 A. Alf 的信件	1897-7-30	123
041	M101-12		布道团的位置报告及列表		125

042	M101-12		上海总领事 T. R. Jernigan 致 A. Alf 信件的副本	1897-6-20	126
043	M101-12		梧州的 R. H. Geover 致 A. Alf 的信件	1897-8-4	127
044	M101-12		广州领事馆管辖区内的布道团的位置列表		129
045	M101-12		Edward Bedloe 表示接受对其出任领事的任命,即将提交合同,并告知其出生地。附寄誓约及护照费用	1897-10-8	141
046	M101-12	314	A. Alf 表示已经收到 1897 年 8 月 10 日的函件,并表示他将尽快提交有关广州贸易的报告	1897-9-25	142
047	M101-12	315	A. Alf 答复第 190 号公文,提交关于广州本地医学院的报告	1897-10-27	144
048	M101-12		领事 E. Bedloe 致函 Thomas W. Cridler,附寄其正式合同	1897-10-30	148
049	M101-12		(电报)E. Bedloe 电告:他将提交相关信件	1897-11-25	149
050	M101-12		E. Bedloe 表示已经收到第 3 号指令,表示将于本月 8 日离开美国前往广州就职	1897-11-6	150
051	M101-12	316	A. Alf 报告中国人入籍美国的情况。引用 1 名中国人 John Fauloy 的例子,他在堪萨斯州具有了美国国籍,他的护照号是 1897 年 9 月 23 日签发的第 8600 号,他请求带他的妻子到美国。根据 1896 年的领事法规第 140 条,领事拒绝了他的请求。A. Alf 据此指出:在上述案例中,领事法规的第 140 条与 154 条似乎有所冲突,因此询问国务院的处理意见	1897-12-15	151
052	M101-12	317	A. Alf 报告他给 4 个中国人签发了护照,并提供这 4 个人的姓名与特征描述	1897-12-24	154
053	M101-12	318	A. Alf 表示已经收到任命 Edward Bedloe 为继任领事的通知,并报告 Bedloe 正在广州等待领事证书的下达	1897-12-29	157
054	M101-13	319	A. Alf 表示已经收到 1897 年 11 月 24 日第 192 号公文,并解释其补偿请求	1898-1-17	159
055	M101-13	320	A. Alf 表示即日将领事馆移交给领事 E. Bedloe	1898-1-31	162
056	M101-13	1	E. Bedloe 即日就职,他报告了离开美国和到达广州的日期,并提交其运输账目,表示已经收到他的领事证书	1898-1-31	164
057	M101-13	2	E. Bedloe William 报告:原副领事 Alfred Alf 离职,他任命 William B. Hopkins 为副领事并提供 Hopkins 的资格证明	1898-2-10	166

058	M101-13	3	E. Bedloe 报告 W. K. Tsai 辞职, 他任命 T. C. Chung 为代理翻译	1898-2-11	169
059	M101-13	4	E. Bedloe 报告美国船“Petrel”号的船员 Williams Savage 溺死	1898-2-11	171
060	M101-13		附件:《士蔑西报》(<i>The HongKong Telegraph</i>)的相关剪报	1898-2-3	173
061	M101-13	5	E. Bedloe 陈述增加领事馆职员、司礼官和领事监狱的必要性。随信附寄其管辖区的地图	1898-2-11	174
062	M101-13		附件:财政部发布的外国钱币的价值表	1898-1-1	184
063	M101-13		附件:财政部部长 L. J. Gage 发布的通告	1898-1-1	185
064	M101-13		附件:广州领事馆辖区的地图		186
065	M101-13	6	E. Bedloe 请求为雇用职员提供 1000 美元的补助, 并说明这一请求的理由	1898-2-14	191
066	M101-13	7	E. Bedloe 报告中国的石油贸易的情况。附寄广东和广西的地图	1898-2-14	194
067	M101-13	9	E. Bedloe 报告美国煤油被非法扣押, 并请求给领事馆司礼官和职员提供补助。附寄相关的剪报	1898-2-25	196
068	M101-13		附件:《士蔑西报》的剪报	1898-2-19	198
069	M101-13	10	E. Bedloe 报告美国的煤油被非法扣押的详细情节, 并陈述向梧州(Wuchow)府派驻领事官员的必要性。附寄相关的剪报	1898-3-9	199
070	M101-13		附件:《士蔑西报》的剪报	1898-2-26	205
071	M101-13	11	E. Bedloe 报告本月 5 日美国公民 Clarence Hamlin Reeves 因天花死于梧州	1898-3-31	206
072	M101-13	12	E. Bedloe 报告领事馆守卫的任命, 陈述任命守卫的理由, 并询问相关的补助	1898-4-4	208
073	M101-13	13	E. Bedloe 请求国务院每月给领事馆职员提供补助, 并解释这一请求的理由	1898-4-4	210
074	M101-13	14	E. Bedloe 表示已经收到相关的第 5、6 号公文, 内容是关于入籍美国的中国人 John Fauloy 的案例	1898-4-7	213
075	M101-13	15	关于中国人入籍美国问题, E. Bedloe 引用 Chan Ball 的案例, 并附寄他所提交的文件作为其公民身份的证据	1898-4-7	215
076	M101-13	16	E. Bedloe 报告广州领事馆的状况, 陈述提供领事馆设备的必要性, 并请求相关的补助	1898-4-7	218

077	M101-13		E. Bedloe 附寄广州领事馆的财产清册及相联的证书	1898-4-9	223
078	M101-13	17	E. Bedloe 附寄 1882 年法令后中国人入籍美国的 4 份身份证明,同时报告中国人非法入籍的情况,并询问相关的处理指令	1898-4-16	229
079	M101-13	18	E. Bedloe 报告香港领事所发的护照在中国不被承认	1898-4-19	236
080	M101-13		(电报)E. Bedloe 电告:“700 名中国人乘船离开香港,许多妓女在离开香港以后,被中国港口宣布为已感染了瘟疫;怀疑证书是伪造的,建议对此进行严格详细的审查。”	1898-4-20	238
081	M101-13	19	E. Bedloe 报告非国务院签发的护照的相关情况,附寄 1 个在柏林签发的 C. A. C. Von Dillenburger 的护照及 1 份来自汉堡领事的证明。信中表示许多旅游者的公民身份遭到质疑,因此他发表声明,告知在中国护照怎样才能得到承认	1898-6-2	239
082	M101-13		附件 265:柏林签发的 1 份护照	1894-5-26	243
083	M101-13		附件 1249:驻德国汉堡的美国领事的证明	1895-9-27	244
084	M101-13	20	E. Bedloe 报告香港领事签发的一个护照在中国不被承认。附寄上述护照	1898-6-2	245
085	M101-13	21	E. Bedloe 报告任命 Henry R. Williams 为副领事	1898-6-4	247
086	M101-13		附件:传教士致 E. Bedloe 的信件,请求任命 Henry R. Williams 为副领事	1898-5-30	250
087	M101-13		附件:Henry R. Williams 致 E. Bedloe 的信件	1898-6	252
088	M101-13	22	E. Bedloe 报告给司礼官和职员提供相应补助的必要性,希望国务院允许上述的请求	1898-6-4	253
089	M101-13	23	E. Bedloe 来信表示已经收到第 10 号公文,报告翻译的责任增加,并提供 Tsin Ching Chung 的资格证明	1898-6-4	258
090	M101-13		附件:翻译 T. C. Chung 致 E. Bedloe 的信件	1898-6-4	261
091	M101-13	24	E. Bedloe 请求收回对 W. B. Hopkins 为副领事的任命,建议任命 Henry R. Williams 为副领事	1898-6-4	262
092	M101-13	24bis	E. Bedloe 报告他拒绝了 H. Falconer 夫人的签证申请,并陈述拒绝的理由	1898-6-8	265
093	M101-13	25	E. Bedloe 附寄一篇以“盎格鲁血统的美国人在中国的利益”为题的社论	1898-5-2	267
094	M101-13		附件:《士蔑西报》的剪报	1898-5-2	269

095	M101-13		前任副领事 A. Alf 致 T. R. Cridler 的信件, 附寄其账目结算中的 2 张汇票(分别是 349.25 美元和 27.2 美元)	1898-6-30	270
096	M101-13	26	E. Bedloe 报告领事馆的租金增加至 1000 美元, 请求允许将领事馆迁至更合适的地区。附寄租期 1 年的广州领事馆新租约的副本	1898-7-6	272
097	M101-13	27	E. Bedloe 表示已经收到第 16 号公文, 陈述建立梧州领事代办处的必要性, 并报告美国的煤油在梧州被查封及由此所致的损失	1898-7-7	276
098	M101-13	28	E. Bedloe 报告经由北美范库弗峰到达美国的中国移民的相关情况, 并请求当局采取措施检查以假证件进入美国的移民	1898-7-7	283
099	M101-13	29	E. Bedloe 报告他与地方官员之间的通信副本已经送给总领事, 并转送给公使, 表示可参考其第 5、10、13、16、22 号公文。他提到领事馆人员不足, 陈述增加领事馆职员必要性	1898-7-8	293
100	M101-13	30	E. Bedloe 报告 1896 年 6 月 5 日国务院签发了 1 位中国妇女 Lee Yut Ou 的护照, 现此护照请求续签, 因此 Bedloe 请求国务院给予指示。附寄上述护照	1898-7-13	298
101	M101-13	31	E. Bedloe 报告美国蒸汽船“Dosing”号的船长 Richard Joulmin 谋杀其中国买办陈某(Chen), 领事馆已对此采取行动, 并为审判做好准备	1898-7-15	300
102	M101-13	32	E. Bedloe 重申其在第 5 号公文里对增加职员和司礼官的请求, 并进一步说明理由	1898-7-15	304
103	M101-13		附件: 广州领事馆管辖区的地图		308
104	M101-13		附件: E. Bedloe 的第 5 号公文的副本	1898-7-13	309
105	M101-13	33	E. Bedloe 报告 Richard Joulmin 谋杀案的审判将在 10 月的第 1 个星期二开庭	1898-7-21	315
106	M101-13		附件: C. Kam Chuen(郑鉴泉)指控 R. Joulmin 的控告书副本	1898-7-14	317
107	M101-13	34	E. Bedloe 转送本地报纸对美国煤油的错误报道	1898-7-5	318
108	M101-13		附件: 《士蔑西报》的剪报	1898-7-5	320
109	M101-13	35	E. Bedloe 附寄关于 Richard Joulmin 谋杀案的剪报	1898-7-21	321
110	M101-13		附件: 香港《孖刺沙西报》(The Daily Press)的剪报	1898-7-20	323

111	M101-13	36	E. Bedloe 任命 Henry R. Williams 为代理副领事, 附寄相关报导	1898-7-21	324
112	M101-13		附件:《士蔑西报》和香港《孖刺沙西报》关于德国人反对这一任命的新闻评论	1898-7-18 和 1898-7-21	326
113	M101-13	37	E. Bedloe 附寄关于广州 7 月 4 日举行的美国独立日庆典的新闻报导。		327
114	M101-13		附件:《士蔑西报》的剪报	1898-7-4	329
115	M101-13	38	E. Bedloe 报告任命 Henry R. Williams 为副领事, 附寄相关新闻评论及地图	1898-7-22	330
116	M101-13		附件:广州领事馆管辖区的地图		332
117	M101-13		附件:《士蔑西报》关于赞同对副领事任命的剪报	1898-7-18	333
118	M101-13	39	E. Bedloe 表示已经收到第 18 号公文,并对国务院提供补助给领事馆职员表示感谢	1898-8-6	334
119	M101-13	40	E. Bedloe 表示已经收到第 19 号公文和国务院提供的用于领事馆装备的补助	1898-8-6	336
120	M101-13	41	E. Bedloe 表示已经收到第 20 号公文,并请求给保护领事馆的守卫提供每月 7 美元的津贴	1898-8-6	338
121	M101-13	42	E. Bedloe 表示已经收到第 21 号公文,并为汇票不合程序而道歉,并声称这不会再度发生	1898-8-6	340
122	M101-13	43	E. Bedloe 表示已经收到第 23 号公文,报告中国人 Chan Ball 请求成为美国公民	1898-8-6	343
123	M101-13	44	E. Bedloe 表示已经收到第 24 号公文,并以 Sam Wangh 为例,报告关于中国人入籍美国的欺骗性情况	1898-8-10	345
124	M101-13	45	E. Bedloe 表示已经收到第 25 号公文,并称香港总领事所发的护照在中国不被承认,但北京公使和广州领事所发的护照是被承认的。附寄 1 份旧式的中国人的中英文空白护照	1898-8-11	347
125	M101-13	46	E. Bedloe 报告美国公民 William. Mullen 遭逮捕并被放逐到香港,提供相关的详细情节,以及现场的领事所采取的行动	1898-8-16	353
126	M101-13		总领事 John Goodnow 的短笺	1898-8-27	358
127	M101-13		总领事 John Goodnow 致 E. Bedloe 信件的副本	1898-7-8	359
128	M101-13		总领事 John Goodnow 致 E. Bedloe 信件的副本	1898-7-28	361

129	M101-13	47	E. Bedloe 报告海南叛乱的情况。附寄来自琼州的英国领事和 Mc. Chitock 的相关信件	1898-8-29	364
130	M101-13		附件:琼州的英国领事致 E. Bedloe 的信件	1898-8-22	366
131	M101-13		附件:Mc. Chitock 致 E. Bedloe 信件的副本	1898-8-26	367
132	M101-13	48	E. Bedloe 报告美国公民 W. Mullen 已被放逐到香港	1898-8-29	370
133	M101-13		附件:《士蔑西报》的相关剪报	1898-8-27	372
134	M101-13	49	E. Bedloe 附寄有关海南叛乱的剪报	1898-9-5	373
135	M101-13		附件:《士蔑西报》的剪报	1898-9-3	375
136	M101-13		附件:《孖刺沙西报》的剪报	1898-9-5	376
137	M101-13	50	E. Bedloe 表示收到国务院第 30 号公文,建议采用他所提议的方法来防止中国向美国移民过程中护照的欺诈性使用,最后表示如果国务院同意这一办法,请求用电报答复	1898-9-10	378
138	M101-13		附件:E. Bedloe 致旧金山港口海关征收员 J. P. Jackson 信件的副本	1898-8-30	384
139	M101-13		附件(60):E. H. Conger 致 E. Bedloe 信件的副本	1898-8-20	387
140	M101-13		附件(表格 A):粤海关凭照样本		388
141	M101-13		附件(表格 B):领事馆签发的证件样本		390
142	M101-13		附件:中文护照的样本		392
143	M101-13	51	E. Bedloe 报告由于不良的健康状况,他请求休假 60 天。附寄医生证明	1898-9-19	393
144	M101-13		附件:John M. Swan 医生的证明	1898-9-19	395
145	M101-13	52	E. Bedloe 表示已经收到第 34 号公文,并表示将起诉伪造他的签名和领事馆印章的当事人	1898-9-20	397
146	M101-13	100	E. Bedloe 致总领事 J. Goodnow 的信件	1898-9-20	399
147	M101-13	53	E. Bedloe 附寄发货单登访簿的摘要的副本	1898-9-20	400
148	M101-13		(电报)Goodnow 发出的电报	1898-9-24	402
149	M101-13	54	E. Bedloe 报告任命 Rev. Charles A. Nelson 为代理领事	1898-10-1	403
150	M101-13	55	E. Bedloe 表示收到 1898 年 8 月 27 日的公文,内容与截至 1898 年 7 月 1 日的领事馆雇用职员津贴有关	1898-10-8	405
151	M101-13		附件(表格 123):广州领事馆雇员名单		407

152	M101-13	56	E. Bedloe 附寄副领事 Henry R. Williams Jr. 的合同	1898-10-8	408
153	M101-13	57	E. Bedloe 附寄副领事 Henry R. Williams Jr. 的誓约	1898-10-8	410
154	M101-13	58	E. Bedloe 附寄 1898 年第 3 季度的账目	1898-10-8	412
155	M101-13	59	E. Bedloe 报告任命葡萄牙人 A. de Silva 为代理职员。附寄其笔迹的样本	1898-10-10	414
156	M101-13		附件:A. de Silva 致 E. Bedloe 的信件	1898-10-10	416
157	M101-13	60	H. R. Williams 表示已经收到第 35 号公文。(有简介无正文)	1898-10-20	417

790
No. 290 *Com. Bond*
To Treasury
Ack. & copy to Treasury
June 25. 96.
Consulate of the United States,
Canton, May 12th 1896

Mr. Seymour

To the Department of State.

SUBJECT:

The bubonic plague

ABSTRACT OF CONTENTS.

No. 290

Consulate of the United States,

Canton, May 12th 1896

Honorable W. M. Fickhill

Assistant Secretary of State,

Washington D. C.

Sir:

I have the honor, by order sending
"Sanitary report" to the U. S. Marine Hos-
pital Bureau, to inform you that
the "bubonic plague" is causing many
deaths among the Cantonese, and
has appeared in several localities in
the interior of Kwangtung Province.

It is not so bad as in 1894, when
it was estimated that about one hundred
and twenty thousand Chinese died
of the plague in the City of Canton from
March and August, inclusive.

Hong Kong has had the plague,
more or less, since May 1894, and
has been losing about twelve persons
daily during the past month.

There are a much larger number
of deaths now in Canton - perhaps
half as many as occurred here up to
May 12th 1894

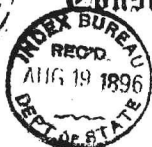
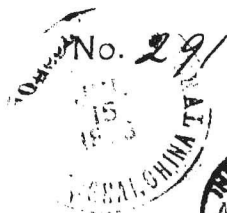
Great care is necessary on the part
of European and American residents to
prevent this malignant pestilence
from extending to foreigners.

In all probability the bubonic plague
will become established in Canton and Hong Kong,
as it has been in Peking, and in its "home"
in the Province of Hunan. As yet physicians
are baffled and perplexed in treatment of a disease
which can be prevented but not cured. It is blood-
poison; and no one seems to know how it should be treated.

Yours, Sir,

Your obedient servant

Charles Seymour
M. J. Gould



Consulate of the United States,

Canton, China, July 9th - 1896.



ack'd
off
Sept 14

Mr. Seymour

Com. Burr

To the Department of State.

SUBJECT:

Vice and Deputy United States Consul.
Leave of Absence.

ABSTRACT OF CONTENTS.

Nomination of Mr Alfred Alf as
United States Vice and Deputy Consul
at Canton, China.

Request for leave of absence.

Department of State,

CONSULAR BUREAU,

August 21, 1896.

Mr. Rockhill:

Mr. Seymour nominates Mr. Alf, a missionary, to be V. & D.C. at Canton. In view of the difficulty in obtaining a good man for this place, I recommend his appointment, unless you object to a missionary holding the position.

Mr. Seymour has been at his post continuously since 1887 and asks for sixty days leave this year and sixty days leave next year to come to the U.S.

If Mr. Alf be appointed I recommend that Mr. Seymour be given sixty days leave now.

I suppose you will not grant him leave at this time for 1897.

Very respectfully,
E. L. W.

No. 291

Consulate of the United States,

Canton, July 9th 1896

Honorable W. D. Fulkhill

Assistant Secretary of State,

Washington D. C.

Sir:

I have the honor to nominate for the Offices of Vice and Deputy Consuls of the United States of America at this Consulate and Port, Mr Alfred Alf, a native of Sweden, and naturalized as an American Citizen, by "first papers" obtained at Parisianet, Minnesota, October 30th 1888; and by "Second papers" obtained in the District Court, Second Judicial District, at Denver, Colorado, December 5th 1891.